|  |
| --- |
| Condiciones Particulares (CP) |

|  |
| --- |
| **Notas sobre las Condiciones Particulares**Las CP complementan las Condiciones Generales (CG) y sirven para especificar datos y requisitos contractuales vinculados a las circunstancias especiales del País, el Cliente, el Consultor, el Proyecto y las Obras, e incluyen enmiendas y adiciones a las CG. En casos de discrepancia, las presentes disposiciones prevalecerán sobre las que figuran en las CG. La Parte A, Datos del Contrato, incluye datos que complementan las CG. La Parte B, Disposiciones Específicas, serán enmiendas y adiciones a las CG. Todas las disposiciones señaladas en este formulario Parte B, que han sido preparadas por JICA, serán usadas **sin modificación** **alguna**. Además de tales disposiciones, las Partes proporcionarán cualquier otra disposición estrictamente necesaria para el Proyecto. El número de Cláusulas de las CP corresponde al de las CG. Todo el texto que aparece en letra cursiva y entre corchetes sirve de guía para preparar el formulario y deberá suprimirse, junto con cualquier corchete que aparezca, en la versión definitiva.  |

**Condiciones Particulares (CP)**

Las siguientes Condiciones Particulares complementarán las Condiciones Generales del Contrato para las Obras de Construcción (CG). En casos de discrepancia, las presentes disposiciones prevalecerán sobre las que figuran en las CG.

**Parte A – Datos del Contrato (DC)**

| **Elementos** | **Sub-Cláusula** | **Datos** |
| --- | --- | --- |
| **Directrices Aplicables** | 1.1(1) | Directrices de Adquisición para las Donaciones Japonesas (Tipo I) (Enero, 2016)*[Insertar el nombre y la fecha de emisión de las Directrices aplicables a este Contrato.]* |
| **Fecha límite de presentación de la Carta de la Oferta** | 1.1(3) | *[Insertar la fecha límite de presentación de la Carta de la Oferta.]* |
| **Nombre del Consultor Gerente** | 1.1(5) | *[Insertar el nombre del Consultor Gerente.]* |
| **Nombre y dirección del Consultor** | 1.1(12) | *[Insertar el nombre y dirección del Consultor.]* |
| **Nombre del Supervisor Residente** | 1.1(46) | *[Insertar el nombre del Supervisor Residente.]* |
| **Sistemas de transmisión electrónica** | 1.3(1)(a) | *[Insertar los sistemas de transmisión electrónica.]* |
| **Dirección del receptor para fines de comunicaciones**  | 1.3(1)(b) | Las direcciones son:Cliente:  Atención: Fax: E-mail: Contratista:  Atención: Fax: E-mail:  |
| **Ley aplicable** | 1.4(1) | *[Insertar el nombre de la ley aplicable.]* |
| **Idioma** | 1.4(2) | *[Insertar el nombre del Idioma.]* |
| **Requisitos de notificación etc.**  | 1.13(b) | *[Describir las notificaciones, los permisos y las aprobaciones especificados. Si no es aplicable, insertar N/A.]*  |
| **Alcance de las Obras** | 2.1 | *[Describir el alcance de las Obras según el Proyecto de conformidad con el Acuerdo de Consultoría.]*Para los detalles de las Obras, véase las Especificaciones y Planos.  |
| **Sección** | 1.1(47)2.28.2 | *[Si las Obras están divididas en Secciones para ser enviadas antes de la terminación de todas las Obras, describir los detalles. Si no es aplicable, insertar N/A.]*Véase el Cuadro-1: Resumen de Secciones, que aparece más adelante. |
| **Responsabilidades del Cliente** | 4.2 | Véase el Apéndice 1: una copia del último Anexo 4 (Obligaciones del Receptor) del A/D *[Describir cualquier actualización o información complementaria de la responsabilidad del Cliente, si la hubiere]* |
| **Tiempo(s) de acceso al Lugar de las Obras** | 4.4(1), (2)7.1(1)(c) | *[Insertar el tiempo durante el cual el Contratista tenga derecho al acceso al Lugar de las Obras. Si no es aplicable, insertar N/A.]* |
| **Obligaciones y facultades del Consultor**  | 5.1(1) | Véase el Apéndice 2: Alcance de los Servicios bajo el Acuerdo de Consultoría.  |
| **Horas de trabajo** | 6.1(8)Anexo 6.1.5 | *[Describir las horas de trabajo normales de trabajo y sus excepciones.]* |
| **Monto de la Garantía de Cumplimiento** | 6.2(1) | *[Insertar el monto de la Garantía de Cumplimiento.]*\*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que equivalen al(los) monto(s) de *[insertar porcentaje]* por ciento del Precio del Contrato en yenes japoneses.  |
| **Nombre del Representante del Contratista**  | 6.3(2)  | *[Insertar el nombre del Representante del Contratista.]* |
| **Plazo de Terminación** | 1.1(55)7.2 | *[Insertar la fecha de terminación de las Obras.]* |
| **Progreso o logro** | 7.3(2)(a)(ii) | Véase el Apéndice 3: Calendario de Pagos |
| **Precio del Contrato** | 1.1(17)9.1(3) | *[Insertar la suma del Precio del Contrato. El monto deberá estar separado en base a la fuente del pago (la Donación u otros fondos del Cliente).]*\*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*)Véase el Apéndice 3: Calendario de Pagos*{Para el Proyecto, cuyo presupuesto de la Donación está asignado para múltiples años fiscales japoneses- 国庫債務負担行為案件（国の予算において複数年度で予算計上されている案件）}* *[Si el presupuesto de la Donación está asignado para múltiples años fiscales japoneses, véase el Apéndice 3: limitación de la disponibilidad de la Donación.]* |
| **Calendario de Pagos** | 1.1(40)9.1(3) | Véase el Apéndice 3: Calendario de Pagos. |
| **Progreso o logro de las Obras para el pago intermedio (parcial)** | 1.1(11)9.4(1) | Véase el Apéndice 3: Calendario de Pagos |
| **Nombres de las autoridades competentes** | 13.2(4)(a) | *[Insertar los nombres de las autoridades competentes que serán informados por el Consultor después de la terminación. Si no es aplicable, insertar N/A.]* |
| **Plazos para entregar los documentos del seguro** | 16.1(6) | *[Insertar el período de entrega de comprobantes de seguros y pólizas. El período puede variar entre 14 a 28 días después de la Fecha de Inicio.]* |
| **Monto máximo de cantidades deducibles del seguro respecto al uso del Cliente y Fuerza Mayor** | 16.2(4)(d) | *[Insertar el monto máximo de cantidades deducibles. Si no es aplicable, insertar N/A.]* |
| **Monto mínimo del seguro de responsabilidad civil (contra riesgos de terceros)**  | 16.3(2) | *[Insertar el monto del seguro a terceros; este monto mínimo por ocurrencia será acorde con el riesgo del daño para el Proyecto.]*  |
| **Idioma para el Arbitraje** | 18.3(5) | *[Insertar inglés, francés o español.]* |

Atención：JICA no revisará el Precio del Contrato que no será cubierto por la Donación, el desglose y el calendario de pagos de dicho Precio del Contrato.

**Cuadro-1: Resumen de Secciones**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nombre/Descripción de la Sección****(Sub-Cláusula 2.2)** | **Plazo de Terminación****(Sub-Cláusula 7.2)** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**Apéndice 1: Una Copia del Anexo 4 (Obligaciones del Receptor) del A/D**

***[Nota****: Adjuntar una copia del Anexo 4 del A/D para el Proyecto.各案件の実際のA/Dの写しを添付すること。]*

**Apéndice 2: Alcance de los Servicios del Consultor**

***[Nota****: Adjuntar el Apéndice 1: CEA-2.1 [Alcance de los Servicios] del Acuerdo de Consultoría para el Proyecto.各案件の実際のコンサルタント契約のApéndice-1（コンサルタントの業務内容）を添付すること。]*

**Apéndice 3: Calendario de Pagos***[Ejemplo]*

***[Nota****: El desglose del Precio del Contrato y el Calendario de Pagos se especificarán según los contenidos de las Obras y el Proyecto, de conformidad con el criterio establecido por JICA. 各案件及び工事（及び業務）の内容に応じ、JICAの定める基準に従って、支払内訳及び条件を規定すること。]*

1. Desglose del Precio del Contrato

1.1 El desglose del Precio del Contrato cubierto por la Donación es como lo siguiente:

-Precio para la construcción (Precio de Construcción)

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*millones\*\*\*\*\*\*\*\*mil yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,000)

-Precio para la instrucción de operación (Precio de Instrucción de Operación)

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*millones\*\*\*\*\*\*\*\*mil yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,000)

1.2 El [desglose/monto] del Precio del Contrato que no es cubierto por la Donación es como lo siguiente:

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*millones\*\*\*\*\*\*\*\*mil yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,000)

*[Si este 1.2 no es aplicable, insertar N/A.]*

1. Calendario de Pagos

***[Nota****: El tipo de pago parcial (logro o progreso) en la presente deberá ser coherente con el tipo de pago parcial descrito en el Acuerdo de Consultoría. 中間払いの方式（マイルストーン又は出来高）はコンサルタント契約での部分払いの方式と一致させること。]*

1. Precio de Construcción

*【*Tipo Logro*マイルストーン方式】*

| Fase | Monto de Pago | Condiciones de Pago | Documentos Requeridos para el Pago |
| --- | --- | --- | --- |
| Pago Anticipado | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*) ,que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción | * La “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* -Entrega de la garantía de pago anticipado
 | * Una fotocopia del certificado de la “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado del Contrato emitido por el Consultor
 |
| Primer Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al treinta por ciento (30%) del Precio de Construcción | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al cincuenta por ciento (50%) o más de los trabajos de construcción (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 50%) -- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos de construcción pertinentes emitido por el Consultor |
| Segundo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al veinte por ciento (20%) del Precio de Construcción | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al ochenta y cinco por ciento (85%) o más de los trabajos de construcción (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 85%) -- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos de construcción pertinentes emitido por el Consultor |
| Pago Final | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al diez por ciento (10%) del Precio de Construcción, sujetos a ajustes de conformidad con la Sub-Cláusula 10.5 | Terminación de los trabajos de construcción | El Certificado de Terminación para los trabajos de construcción emitido por el Consultor y aprobado por el Cliente |

*【*Tipo Progreso*出来高方式】*

| Fase | Monto de Pago | Condiciones de Pago | Documentos Requeridos para el Pago |
| --- | --- | --- | --- |
| Pago Anticipado | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción | * La “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* -Entrega de la garantía de pago anticipado
 | * Una fotocopia del certificado de la “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado del Contrato emitido por el Consultor
 |
| Primer Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al treinta por ciento (30%) del Precio de Construcción | Terminación del cincuenta por ciento (50%) o más de los trabajos de construcción | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor |
| Segundo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al veinte por ciento (20%) del Precio de Construcción | Terminación de ochenta y cinco por ciento (85%) o más de los trabajos de construcción  | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Pago Final | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al diez por ciento (10%) del Precio de Construcción, sujetos a ajustes de conformidad con la Sub-Cláusula 10.5  | Terminación de los trabajos de construcción | El Certificado de Terminación para los trabajos de construcción emitido por el Consultor y aprobado por el Cliente |

(2) Precio de Instrucción de Operación

| Fase | Monto de Pago | Condiciones de Pago | Documentos Requeridos para el Pago |
| --- | --- | --- | --- |
|  | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*),que corresponden al cien por ciento (100%) del Precio de Instrucción de Operación | Terminación de la instrucción de operación | El Certificado de Terminación para la instrucción de operación emitido por el Consultor y aprobado por el Cliente  |

*{Para el Proyecto cuyo presupuesto de la Donación está asignado en varios años fiscales Japoneses- 国庫債務負担行為案件（国の予算において複数年度で予算計上されている案件）}*

1. Desglose del Precio del Contrato

1.1 Desglose de las Obras

El final del siguiente período no equivale al plazo acordado/previsto para el cumplimiento de los trabajos que corresponden a cada fase para las Obras bajo la Sub-Cláusula 7.3 (Programa de Obra).

*【*Tipo Logro*マイルストーン方式】*

Etapa-1: Período entre la fecha de la firma del Contrato y el Plazo de Terminación

* Trabajos de construcción:

Etapa-2: Período entre la fecha de inicio de la Etapa-2 que se especifica en el A/D y el Plazo de Terminación

Etapa-3: Período entre la fecha de inicio de la Etapa-3 que se especifica en el A/D y el Plazo de Terminación

* Trabajos de construcción:
* Instrucción de operación

*【*Tipo Progreso*出来高方式】*

Etapa-1: Período entre la fecha de la firma del Contrato y el Plazo de Terminación

* Trabajos de construcción:

 XX (XX) por ciento del volumen de trabajo total previsto

Etapa-2: Período entre la fecha de inicio de la Etapa-2 que se especifica en el A/D y el Plazo de Terminación

* Trabajos de construcción:

 XX (XX) por ciento del volumen de trabajo total previsto

Etapa-3: Período entre la fecha de inicio de la Etapa-3 que se especifica en el A/D y el Plazo de Terminación

* Trabajos de construcción:

 XX (XX) por ciento del volumen de trabajo total previsto

* Instrucción de operación

***[Nota****: El tipo de pago parcial (logro o progreso) deberá ser coherente con el tipo de pago parcial descrito en el Acuerdo de Consultoría. . 中間払いの方式（マイルストーン又は出来高）はコンサルタント契約での部分払いの方式と一致させること。]*

1.2 Desglose del Precio del Contrato

1.2.1 Desglose del Precio del Contrato cubierto por la Donación

El desglose del Precio del Contrato cubierto por la Donación es como lo siguiente:

Etapa-1: Período entre la fecha de la firma del Contrato y el Plazo de Terminación

* Precio de Construcción

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*millones\*\*\*\*\*\*\*\*mil yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,000)

Etapa-2: Período entre la fecha de inicio de la Etapa 2 que se especifica en el A/D y el Plazo de Terminación

* Precio de Construcción

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*millones\*\*\*\*\*\*\*\*mil yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,000)

Etapa-3: Período entre la fecha de inicio de la Etapa 3 que se especifica en el A/D y el Plazo de Terminación

* Precio de Construcción

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*millones\*\*\*\*\*\*\*\*mil yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,000)

* Precio de Instrucción de Operación

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*millones\*\*\*\*\*\*\*\*mil yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,000)

1.2.2 [Desglose / Monto] del Precio del Contrato que no es cubierto por la Donación

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*millones\*\*\*\*\*\*\*\*mil yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,000)

*[Si este 1.2.2 no es aplicable, insertar N/A.]*

1. Calendario de Pagos
2. Precio de Construcción

*※初年度末の出来高予定額が第2年度末までの出来高予定額の40％より大きい場合*

*【*Tipo Logro*マイルストーン方式】*

| Fase | Monto de Pago | Condiciones de Pago | Documentos Requeridos para el Pago |
| --- | --- | --- | --- |
| Etapa-1 |
| Pago Anticipado | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción para la Etapa-1 y Etapa-2 | * La “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* -Entrega de la garantía de pago anticipado para la Etapa-1
 | * Una fotocopia del certificado de la “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado para la Etapa-1 del Contrato emitido por el Consultor
 |
| Segundo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*) ,que corresponden a la diferencia entre el Precio de Construcción para la Etapa-1 y el monto pagado | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al cien por ciento (100%) de los trabajos de construcción para la Etapa-1-- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Etapa-2 |
| Tercer Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | - Terminación de los trabajos de construcción definidos como condiciones de pago en el segundo pago intermedio -Entrega de la garantía de pago anticipado para la Etapa-2 | -Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado para la Etapa-2 del Contrato emitido por el Consultor  |
| Cuarto Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al treinta por ciento (30%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al cincuenta por ciento (50%) o más de los trabajos de construcción para la Etapa-2 (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 50%)-- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Quinto Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al veinte por ciento (20%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al ochenta y cinco por ciento (85%) o más de los trabajos de construcción para la Etapa-2 (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 85%) -- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Sexto Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al diez por ciento (10%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al cien por ciento (100%) de los trabajos de construcción para la Etapa-2-- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Etapa-3 |
| Séptimo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción para la Etapa-3 | - Terminación de los trabajos de construcción definidos como condiciones de pago en el sexto pago intermedio-Entrega de la garantía de pago anticipado para la Etapa-3 | -Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado para la Etapa-3 del Contrato emitido por el Consultor  |
| Octavo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al treinta por ciento (30%) del Precio de Construcción para la Etapa-3 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al cincuenta por ciento (50%) o más de los trabajos de construcción para la Etapa-3 (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 50%) -- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Noveno Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al veinte por ciento (20%) del Precio de Construcción para la Etapa-3 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al ochenta y cinco por ciento (85%) o más de los trabajos de construcción para la Etapa-3 (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 85%)-- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Pago Final | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al diez por ciento (10%) del Precio de Construcción para la Etapa-3, sujetos a ajustes de conformidad con la Sub-Cláusula 10.5 | Terminación de los trabajos de construcción | El Certificado de Terminación para los trabajos de construcción emitido por el Consultor y aprobado por el Cliente |

※初年度末の出来高予定額が第2年度末までの出来高予定額の40％より小さい場合

| Fase | Monto de Pago | Condiciones de Pago | Documentos Requeridos para el Pago |
| --- | --- | --- | --- |
| Etapa-1 |
| Pago Anticipado | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*),que corresponden al Precio de Construcción para la Etapa-1 | * La “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* Entrega de la garantía de pago anticipado para la Etapa-1
 | * Una fotocopia del certificado de la “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado para la Etapa-1 del Contrato emitido por el Consultor
 |
| Etapa-2 |
| Segundo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al cien por ciento (100%) de los trabajos de construcción para la Etapa-1--(Etapa-1の工事完了)-Entrega de la garantía de pago anticipado para la Etapa-2 | -　El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor -　Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado para la Etapa-2 del Contrato emitido por el Consultor |
| Tercer Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al treinta por ciento (30%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al cincuenta por ciento (50%) o más de los trabajos de construcción para la Etapa-2 (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 50%) -- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Cuarto Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al veinte por ciento (20%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al ochenta y cinco por ciento (85%) o más de los trabajos de construcción para la Etapa-2 (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 85%)-- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Quinto Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al diez por ciento (10%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al cien por ciento (100%) de los trabajos de construcción para la Etapa-2-- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Etapa-3 |
| Sexto Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción para la Etapa-3 | - Terminación de los trabajos de construcción definidos como condiciones de pago en el quinto pago intermedio -Entrega de la garantía de pago anticipado para la Etapa-3 | -Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado para la Etapa-3 del Contrato emitido por el Consultor  |
| Séptimo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al treinta por ciento (30%) del Precio de Construcción para la Etapa-3 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al cincuenta por ciento (50%) o más de los trabajos de construcción para la Etapa-3 (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 50%)-- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor |
| Octavo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al veinte por ciento (20%) del Precio de Construcción para la Etapa-3 | Terminación de los siguientes trabajos de construcción, que corresponden al ochenta y cinco por ciento (85%) o más de los trabajos de construcción para la Etapa-3 (para el cálculo de la garantía de pago anticipado, usar 85%)-- | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Pago Final | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al diez por ciento (10%) del Precio de Construcción para la Etapa-3, sujetos a ajustes de conformidad con la Sub-Cláusula 10.5 | Terminación de los trabajos de construcción | El Certificado de Terminación para los trabajos de construcción emitido por el Consultor y aprobado por el Cliente  |

*【*Tipo Progreso*出来高方式】*

※初年度末の出来高予定額が第2年度末までの出来高予定額の40％より大きい場合

| Fase | Monto de Pago | Condiciones de Pago | Documentos Requeridos para el Pago |
| --- | --- | --- | --- |
| Etapa-1 |
| Pago Anticipado | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*),　 que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción para la Etapa-1 y Etapa-2 | * La “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* -Entrega de la garantía de pago anticipado para la Etapa-1
 | * Una fotocopia del certificado de la “no objeción” de JICA sobre el Contrato
* Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado para la Etapa-1 del Contrato emitido por el Consultor
 |
| Segundo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden a la diferencia entre el Precio de Construcción para la Etapa-1 y el monto pagado | Terminación de XX por ciento (XX%) o más de los trabajos de construcción  | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Etapa-2 |
| Tercer Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | - Terminación de los trabajos de construcción definidos como condiciones de pago en el segundo pago intermedio -Entrega de la garantía de pago anticipado para la Etapa-2 | -Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado para la Etapa-2 del Contrato emitido por el Consultor  |
| Cuarto Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al treinta por ciento (30%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | Terminación de XX por ciento (XX%) o más de los trabajos de construcción | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Quinto Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al veinte por ciento (20%) del Precio de Construcción para la Etapa-2  | Terminación de XX por ciento (XX%) o más de los trabajos de construcción | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Sexto Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al diez por ciento (10%) del Precio de Construcción para la Etapa-2 | Terminación de XX por ciento (XX%) o más de los trabajos de construcción  | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Etapa-3 |
| Séptimo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*), que corresponden al cuarenta por ciento (40%) del Precio de Construcción para la Etapa-3 | - Terminación de los trabajos de construcción definidos como condiciones de pago en el sexto pago intermedio -Entrega de la garantía de pago anticipado para la Etapa-3 | -Un original del certificado del recibo de la garantía de pago anticipado revisada o adicional del Contrato emitido por el Consultor  |
| Octavo Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*) ,que corresponden al treinta por ciento (30%) del Precio de Construcción para la Etapa-3 | Terminación de XX por ciento (XX%) o más de los trabajos de construcción  | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Noveno Pago Intermedio | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*),que corresponden al veinte por ciento (20%) del Precio de Construcción para la Etapa-3 | Terminación de XX por ciento (XX%) o más de los trabajos de construcción  | El certificado de Confirmación de Cumplimiento para los trabajos pertinentes emitido por el Consultor  |
| Pago Final | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*),que corresponden al diez por ciento (10%) del Precio de Construcción para la Etapa-3, sujetos a ajustes de conformidad con la Sub-Cláusula 10.5 | Terminación de los trabajos de construcción | El Certificado de Terminación para los trabajos de construcción emitido por el Consultor y aprobado por el Cliente  |

(2) Precio de Instrucción de Operación

| Fase | Monto de Pago | Condiciones de Pago | Documentos Requeridos para el Pago |
| --- | --- | --- | --- |
| Etapa-3 |
|  | \*\*\*\*\*\*\*\* millones \*\*\*\*\*\*\*\* mil \*\*\*\*\*\*\* yenes japoneses (JPY\*\*\*,\*\*\*,\*\*\*),que corresponden al cien por ciento (100%) del Precio de Instrucción de Operación | Terminación de la instrucción de operación | El Certificado de Terminación para la instrucción de operación emitido por el Consultor y aprobado por el Cliente |